

## ОТ РЕДАКЦИИ

Статьи, помещенные в фокусной рубрике нашего номера, целиком посвященного переводу и переводоведению, обращены к новым средам, форматам и режимам присутствия перевода в современной цифровой эпохе. По-своему эмблематично, что дискуссии вокруг перевода и переводческих стратегий все чаще приводят к вопросам эпистемологии. Центральная фигура раздела – Лев Манович. Перевод его текстов и перевод как сдвиг и трансформация в новых медиа, информационной и постмедиальной культуре, осмысленных Мановичем, – два плана размышлений авторов рубрики.

Тексты Мановича на английском языке доступны для чтения, но какова оптика искажений его идей при переводе на русский язык?

В настоящее время в издательстве-лаборатории «Красная ласточка» (Нижний Новгород), созданной группой лингвистов, художников, переводчиков, специалистов в области медиа и информационных технологий, готовится к публикации авторизованный перевод сборника статей Льва Мановича.

